

Подписано электронной подписью:  
Вержицкий Данил Григорьевич  
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»  
Дата и время: 2024-04-24 00:00:00  
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кемеровский государственный университет»  
Кузбасский гуманитарно-педагогический институт

---

Факультет филологии

УТВЕРЖДАЮ  
Декан  
Ларионова Т.В.  
«12» апреля 2023 г.

### **Рабочая программа дисциплины**

К.М.05.06 Практическая грамматика второго иностранного языка  
(китайский, немецкий язык)  
*Код, название дисциплины*

45.03.02 Лингвистика  
Направление подготовки / *специальность*

---

Направленность (профиль) программы / специализация

«Перевод и переводоведение»

Программа бакалавриата

Квалификация выпускника  
*бакалавр*

Форма обучения  
*Очная*

Год набора 2023

Новокузнецк 2023

## **Оглавление**

1 Цель дисциплины. ....	3
Формируемые компетенции, индикаторы достижения компетенций, знания, умения, навыки.....	3
2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации. ....	5
3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины. ....	6
3.1 Учебно-тематический план.....	6
4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации. ....	6
5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины. ....	7
5.1 Учебная литература.....	7
5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины. ....	7
5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы. ....	9
6 Иные сведения и (или) материалы. ....	9
6.1.Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации ..	9

### 1 Цель дисциплины.

В результате освоения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы компетенции основной профессиональной образовательной программы бакалавриата (далее - ОПОП):

Компетенции: Общепрофессиональные: ОПК-3 \_\_\_\_\_

### Формируемые компетенции, индикаторы достижения компетенций, знания, умения, навыки

Таблица 1 – Индикаторы достижения компетенций, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
ОПК – 3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	<p>ОПК-3.1. Порождает устные высказывания и письменные тексты, используя соответствующие языковые средства, в зависимости от ситуации, цели и сферы общения.</p> <p>ОПК-3.2. Воспринимает на слух и понимает аутентичные тексты, относящиеся к разным функциональным стилям.</p> <p>ОПК-3.3. Понимает и интерпретирует аутентичные письменные тексты разных жанров и функциональных стилей.</p> <p>ОПК-3.4. Использует в речи этикетные формулы и тактики речевого поведения с учетом национально-культурных норм и целей коммуникации.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- фонетическую систему изучаемого иностранного языка, орфоэпические нормы и основные интонационные структуры изучаемого иностранного языка;</li><li>- грамматические конструкции и явления изучаемого иностранного языка и их признаки;</li><li>- лексику изучаемого иностранного языка в рамках изучаемой тематики;</li><li>- особенности различных типов и жанров текстов, функционирующих в различных сферах коммуникации;</li><li>- языковые признаки и композиционные особенности и характеристики различных типов письменных произведений</li></ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- использовать знания фонетической системы изучаемого иностранного языка, соблюдать орфоэпические нормы и ритмико-интонационные особенности ИЯ;</li><li>- распознавать, анализировать и употреблять в речи морфологические формы и синтаксические конструкции изучаемого иностранного языка с учетом коммуникативного контекста;</li><li>- использовать в устной и письменной речи лексику различных тематических групп с учетом целей общения;</li><li>- вести различные виды диалогов и</li></ul>

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
		<p>           продуцировать связанные монологические высказывания с использованием основных коммуникативных типов речи;         </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- воспринимать на слух и понимать аутентичные тексты, относящиеся к разным коммуникативным типам речи;</li> <li>- читать аутентичные тексты разных жанров и функциональных стилей с использованием различных видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей и оценивать полученную информацию;</li> <li>- создавать письменные тексты в соответствии с коммуникативными целями и основными структурными особенностями построения иноязычного текста, относящегося к определенному жанру</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умениями продуцирования устного диалогического и монологического высказывания в соответствии с произносительными нормами изучаемого языка;</li> <li>- умениями продуцирования устного и письменного высказывания в соответствии с грамматическими (синтаксическими и морфологическими) нормами изучаемого языка;</li> <li>- умениями адекватного использования лексических ресурсов/единиц изучаемого иностранного языка в устной и письменной коммуникации;</li> <li>- умениями подготовленной и неподготовленной продуктивной устной речи в монологической и диалогической формах в рамках изучаемой тематики, учитывая социокультурные характеристики коммуникативной ситуации;</li> <li>- умениями создавать различные типы письменных текстов;</li> <li>- приемами отбора, интерпретации и письменной фиксации информации, необходимой для создания</li> </ul>

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
		собственного письменного или устного произведения - умениями понимания устной аутентичной иноязычной речи; умениями чтения аутентичных текстов разнообразных жанров и извлечения необходимой информации из оригинальных текстов на иностранном языке.

## 2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины по видам учебных занятий

Общая трудоемкость и виды учебной работы по дисциплине, проводимые в разных формах	Объём часов
	для очной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	
Аудиторная работа (всего):	28
в том числе:	
лекции	
практические занятия, семинары	
практикумы	
лабораторные работы	28
в активной и интерактивной формах	
в электронной форме	
Внеаудиторная работа (всего):	
в том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем	
курсовое проектирование	
групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем)	
творческая работа (эссе)	
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	44
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет в 3 семестре)	

### 3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины.

#### 3.1 Учебно-тематический план

Таблица 3 - Учебно-тематический план очной формы обучения

№ недели п/п	Разделы и темы дисциплины по занятиям	Общая трудоёмкость (час.)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (час.)			Формы текущего контроля и промежуточной аттестации успеваемости
			аудиторные учебные занятия		самостоятельная работа обучающихся	
			лекции	Лабораторные занятия		
Семестр 3						
1	Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания. Местоимения в немецком языке. Предлоги.	26		10	16	ИЗ
2	Языковые средства, необходимые для достижения цели коммуникации. Глагол.	24		10	14	ИЗ
3	Нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм. Синтаксис.	22		8	14	
<b>Итого за 3 семестр</b>		<b>72</b>		<b>28</b>	<b>44</b>	
Всего:		72		28	44	УО - 3

#### 4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации.

Для положительной оценки по результатам освоения дисциплины обучающемуся необходимо выполнить все установленные виды учебной работы. Оценка результатов работы обучающегося в баллах (по видам) приведена в таблице 4.

Таблица 4 - Балльно-рейтинговая оценка результатов учебной работы обучающихся по видам (БРС)

Учебная работа (виды)	Сумма баллов	Виды и результаты учебной работы	Оценка в аттестации	Баллы
2 семестр				
Текущая учебная работа в семестре (Посещение занятий по расписанию и выполнение заданий)	80%	Лабораторные занятия (посещение)	0,5 балла посещение 1 занятия, выполнение текущих и домашних заданий	28
		Письменные работы (4 работы)	За одну КР 5 баллов (пороговое значение) 7 баллов 8 баллов (максимальное значение)	32
<b>Итого по текущей работе в семестре</b>				<b>51 – 100 (%)</b>
Промежуточная аттестация (экзамен)	40%	Тест. Устный опрос	10 баллов (пороговое значение) 40 баллов (максимальное значение)	10- 40
<b>Суммарная оценка по дисциплине/ Сумма баллов текущей и промежуточной аттестации</b>				<b>51 –</b>

100 б.  
 0-51 – «неудовлетворительно»  
 52-65 – «удовлетворительно»  
 66 – 85 – «хорошо»  
 86-100 – «отлично»

## 5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины.

### 5.1 Учебная литература

#### Основная учебная литература

1. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Д. А. Паремская. — 17-е изд., испр. — Минск : Вышэйшая школа, 2019. — 351 с. — ISBN 978-985-06-3050-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119737> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Чеснокова, Е. В. Лексико-грамматические задания по немецкому языку : учебное пособие / Е. В. Чеснокова, Н. А. Черкасова, О. А. Леонова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2021 — Часть 1 — 2021. — 84 с. — ISBN 978-5-907461-51-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/228650> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

#### Дополнительная учебная литература

1. Чеснокова, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Е. В. Чеснокова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2022. — 124 с. — ISBN 978-5-907461-60-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/317099> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
- Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка : справочник / И. П. Тагиль. — 7-е изд., испр., перераб. и доп. — Санкт-Петербург : КАРО, 2019. — 480 с. — ISBN 978-5-9925-0748-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/164285> (дата обращения: 29.06.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

### 5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.

Учебные занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях КГПИ КемГУ:

<p><b>101</b> Учебная аудитория для проведения:          -занятий лабораторного типа;          - групповых и индивидуальных консультаций;          - текущего контроля и промежуточной аттестации.  <b>Специализированная (учебная) мебель:</b> доска меловая, доска магнитно-маркерная, столы, стулья.  <b>Оборудование:</b> <i>переносное</i> - ноутбук, проектор, экран.  <b>Используемое программное обеспечение:</b>MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО).  <b>Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.</b></p>	<p>654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12</p>
<p><b>216</b> Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения:          - занятий лабораторного типа;          - групповых и индивидуальных консультаций;</p>	<p>654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12</p>

<p>- текущего контроля и промежуточной аттестации.  <b>Специализированная (учебная) мебель:</b> доска меловая, столы, стулья.  <b>Оборудование:</b> <i>переносное</i> – ноутбук, звуковые колонки; <i>стационарное</i> - проектор, экран.  <b>Используемое программное обеспечение:</b> MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО).  <b>Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.</b></p>	
<p><b>228</b> Учебная аудитория для проведения занятий:  - занятий лабораторного типа;  - групповых и индивидуальных консультаций;  - текущего контроля и промежуточной аттестации.  <b>Специализированная (учебная) мебель:</b> доска меловая, столы, стулья.  <b>Оборудование:</b> <i>переносное</i> - ноутбук, проектор, экран.  <b>Используемое программное обеспечение:</b> MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО).  <b>Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.</b></p>	<p>654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12</p>
<p><b>332</b> Лингафонный кабинет.  Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения:  - занятий лабораторного типа.  <b>Специализированная (учебная) мебель:</b> доска меловая, столы, стулья.  <b>Оборудование:</b> <i>стационарное</i> - компьютер преподавателя, компьютеры для учащихся (10 шт.), наушники.  <b>Используемое программное обеспечение:</b> MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО), Audacity(свободно распространяемое ПО), Firefox 14 (свободно распространяемое ПО), GoogleChrome (свободно распространяемое ПО), Yandex.Browser (отечественное свободно распространяемое ПО), AdobeReaderXI (свободно распространяемое ПО), WinDjView (свободно распространяемое ПО), ПО для лингафонного кабинета «Dialog-Nibelung» (отечественное ПО, лицензия №2430 на 12 мест).  <b>Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.</b></p>	<p>654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12</p>
<p><b>334</b> Учебная аудитория для проведения:  - занятий лабораторного типа.  <b>Специализированная (учебная) мебель:</b> доска меловая, столы, стулья.  <b>Оборудование:</b> <i>переносное</i> - ноутбук, проектор, экран.  <b>Используемое программное обеспечение:</b> MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО).  <b>Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.</b></p>	<p>654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12</p>
<p><b>337</b> Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения:  - занятий лабораторного типа;  - групповых и индивидуальных консультаций;  - текущего контроля и промежуточной аттестации.  <b>Специализированная (учебная) мебель:</b> столы, стулья, шкафы  <b>Оборудование:</b> <i>стационарное</i> - ноутбук, проектор, звуковые колонки, доска интерактивная SMART.  <b>Используемое программное обеспечение:</b> MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по лицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО), ПО Smart Notebook (ключ лицензии по серийному оборудованию).  <b>Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.</b></p>	<p>654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12</p>
<p><b>341</b> Учебная аудитория для проведения:</p>	<p>654041, Кемеровская область - Кузбасс,</p>



<p>- занятий лабораторного типа.  <b>Специализированная (учебная) мебель:</b> доска меловая, столы, стулья.  <b>Оборудование:</b> <i>переносное</i> - ноутбук, проектор, экран.  <b>Используемое программное обеспечение:</b> MSWindows (Microsoft Imagine Premium 3 year по лицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО).  <b>Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.</b></p>	<p>Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12</p>
--	---

### 5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

#### Ресурсы информационно - телекоммуникационной сети «интернет»

1. Deutsch als Fremdsprache: Online-Aufgaben und Übungen - <http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/index.htm>
2. Deutsch üben - <http://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-lernen/tests/einstufungstest>
3. Goethe Institut: Migration und Integration - <http://www.goethe.de/lhr/prj/daz/inf/dfz/dfz/deindex.htm>

#### Современные профессиональные базы данных (СПБД) и информационные справочные системы (ИСС) по дисциплине

1. Видеосюжеты, упражнения. Deutsche Welle - <http://www.dw.de/deutsch-lernen/s-2055> Сайт, форум для изучающих немецкий язык - <https://www.goethe.de/prj/dfd/de/home.cfm>
2. Дополнительные материалы к учебнику TANGRAM - <https://www.hueber.de/lernen/deutschals-fremdsprache/> Упражнения по грамматике - <http://mein-deutschbuch.de/online-uebungen.html>

### 6 Иные сведения и (или) материалы.

#### 6.1. Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации

Примерный перечень заданий к зачету:

1. Дополните глаголы в правильной форме:

schlafen, laufen, helfen

Frau Jung \_\_\_\_\_ nur 5 Stunden.

Mein Sohn \_\_\_\_\_ nicht beim Kochen.

Schnell, wir \_\_\_\_\_ zur Bushaltestelle.

geben, nehmen, gefallen

Was \_\_\_\_\_ du zum Frühstück?

Oh, so hässlich, das \_\_\_\_\_ mir gar nicht.

\_\_\_\_\_ es was interessantes im Fernsehen?

fahren, sprechen, sehen

Der Mann \_\_\_\_\_ nur über die Arbeit.

Ich \_\_\_\_\_ nicht mit dem Bus.

\_\_\_\_\_ du? Da liegt ein Portemonnaie.

wollen, müssen, dürfen,

Ich .....jetzt nach Hause gehen.

.....ihr mit ins Kino gehen?

Du .....hier wirklich wohnen?

2. Дополните подходящие предлоги и артикли в соответствующем падеже.

Das Bücherregal steht \_\_\_\_ \_\_\_\_ Wand. Der Schreibtisch steht \_\_\_\_ \_\_\_\_ Fenster. \_\_\_\_  
\_\_\_\_ Schreibtisch steht der Computer. Der Stuhl steht \_\_\_\_ \_\_\_\_ (\_\_\_\_) Schreibtisch.  
Eine kleine Kommode steht \_\_\_\_ \_\_\_\_ Schreibtisch. \_\_\_\_ \_\_\_\_ Wand hängen Plakate.  
Das Bett steht \_\_\_\_ \_\_\_\_ Wand, \_\_\_\_ \_\_\_\_ Schreibtisch. \_\_\_\_ \_\_\_\_ Boden liegt ein  
Teppich. Der Sessel steht \_\_\_\_ \_\_\_\_ Regal. \_\_\_\_ \_\_\_\_ Sessel steht ein Beistelltisch.  
\_\_\_\_ \_\_\_\_ Beistelltisch liegt ein Buch. \_\_\_\_ \_\_\_\_ Buch liegt ein Blatt. Ein Glas steht  
noch \_\_\_\_ \_\_\_\_ Tisch. \_\_\_\_ \_\_\_\_ Tisch liegen Notizblätter. \_\_\_\_ \_\_\_\_ (\_\_\_\_) Fenster  
steht eine Topfblume, \_\_\_\_ \_\_\_\_ Topfblume steht eine Gießkanne.

Составитель (и): Бобоева Н.А., ст. преподаватель каф. лингвистики.

*(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))*